

Der internationale Flughafen Basel-Mulhouse ist ein wichtiger Motor für die wirtschaftliche Entwicklung der Region. Dank der Vielfalt unserer Luftfahrerkunden und einem breit gestreuten Aufgabenspektrum bieten wir Ihnen ein motivierendes und interessantes Arbeitsumfeld. Gestalten Sie mit uns die Zukunft!

Stellenanzeige

Übersetzer/-in - unbefristeter Arbeitsvertrag, 80-100%

Innerhalb der Geschäftsleitung des Flughafens leiten Sie den Sprachdienst und übernehmen verschiedene Übersetzungen hauptsächlich aus dem Französischen ins Deutsche und umgekehrt. Sie koordinieren die Übersetzerdienste und stellen das Corporate Wording sicher.

Hauptaufgaben

- Übersetzung aller Arten von Dokumenten für die verschiedenen Abteilungen des Flughafens, hauptsächlich aus dem Französischen ins Deutsche und umgekehrt, unter Berücksichtigung der gängigen Qualitätsmanagementprozesse
- Koordination und Gewährleistung der Übersetzungsmandate in anderen Sprachkombinationen (Englisch, Italienisch)
- Mitgestaltung der deutschen Inhalte rund um die Themen Luftfahrt und Technik
- Linguistische Beratung einschliesslich Lektorat und Korrektur von bestehenden Texten
- Datenpflege (Verwaltung der Translation Memorys und der Terminologie-Datenbank)
- Teilnahme an Sitzungen des Kommunikationsteams
- Administrative Aufgaben (Einholung von Offerten, Pflege des externen Übersetzernetzwerks)

Gewünschtes Profil

Sie haben ein drei- bis fünfjähriges Sprachstudium an einer Hochschule oder eine Ausbildung an einer Fachschule absolviert und verfügen über ein Übersetzerdiplom für Deutsch. Sie sind zweisprachig (Deutsch, Französisch), wobei Sie im Französischen ein Kompetenzniveau C2 vorweisen können. Sie verfügen über hervorragende Englischkenntnisse und weisen ausserdem eine solide Berufserfahrung als Übersetzer/in vor.

Sie sind hervorragend organisiert, flexibel, dynamisch und motiviert, verfügen über sehr gute Sozialkompetenzen und die Fähigkeit, auf andere einzugehen, und arbeiten gern im Team. Sie arbeiten effizient und mit grösster Sorgfalt und sind sehr reaktiv. Sie wissen, wie man Prioritäten setzt und Fristen einhält. Anpassungsfähigkeit und eine aussergewöhnliche Auffassungsgabe sind ebenfalls erforderlich.

Sehr gute Informatikkenntnisse (SDL Trados und Multiterm 2017 oder 2019; Office-Paket) sind ein Muss, Kenntnisse des Luftfahrtsektors sind wünschenswert.

Ref.: AGC

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung unter Angabe vorstehender Referenz und Ihrer Gehaltsvorstellungen an: Flughafen Bâle-Mulhouse, HR-Departement, Postfach 142, 4030 BASEL CH

**Internet-Seite : www.euroairport.com
à bientôt/bis bald.**